වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශය

சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்துதல்

DECLARATION OF ASSETS AND LIABILITIES

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தற் சட்டம்

Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988

To. Hon Speaker
Parliament of Sri Lanka
Sri Jayawardanapura
Kotte .... වෙතය/ என்பவருக்கு

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත පරිදි ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම්* ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත අදාළ වන තැනැත්තකු ලෙස මෙහි දැක්වෙන 2 (අ) හෝ (ආ) වන පැහැදිලි කිරීමේ සටහන්වල සඳහන් වන දිනයේ පැවති ඔබගේ, ඔබගේ ස්වාමිපුරුෂයාගේ හෝ භාර්යාවගේ සහ ඔබගේ එක් එක් දරුවකුගේ* වත්කම් හා බැරකම්* පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් කිරීමට එකී පනතේ 3 වන වගන්තිය යටතේ ඔබට නියම කරනු ලැබේ.

මෙම ප්‍රකාශයේ (අ) කොටස සහ අදාළ වේ නම් (ආ) කොටස සම්පූර්ණ කර (පනතේ 4 වන වගන්තිය අනුව අදාළ බලධරයා වන) .... වෙත මෙම ප්‍රකාශය අදාළ 2 (අ) හෝ (ආ) හෝ (ඇ) සටහන්හි දැක්වෙන දින හෝ එදිනට පෙර ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தற் சட்டம் ஏற்புடைத்தான ஆளொருவரான நீர், சட்டத்தின் 3 ஆம் பிரிவின் நியதிகளின்படி 2 (அ) அல்லது (ஆ) என்னும் விளக்கக் குறிப்புகளில் குறிப்பிடப்பட்ட தேதியன்றுள்ளவாறு உமதும் * உமது வாழ்க்கைத் துணையினதும், பிள்ளைகள் * ஒவ்வொருவரினதும் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யத் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

இவ்வெளிப்படுத்துகையின் அ பாகத்தையும் இயைபானவிடத்து ஆ பாகத்தையும் பூர்த்திசெய்து, இயைபான குறிப்புகள் 2 (அ) அல்லது (ஆ) அல்லது (இ) என்பதில் குறித்துரைக்கப்பட்ட தேதியன்றோ அல்லது அதன் முன்னரோ (சட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின்படியான தோதான அதிகாரிக்கு) ....
திருப்பியனுப்பும்படி நீர் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

As a person to whom the Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988, applies you are required in terms of section 3 of the Law to make a declaration of the Assets and Liabilities* of yourself, your spouse and each of your children* as on the date mentioned in Explanatory notes 2 (a) or (b).

You are required to complete Part A and where relevant, Part B of this declaration and return it to .... (the appropriate authority in terms of section 4 of the Law) on or before the date specified in the relevant notes 2 (a) or (b) or (c).

H 048043 – 30,000 (2016/07) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

1. සම්පූර්ණ නම
முழுப் பெயர்
Name in full — Tharaka Ramanga Balasuriya

2. කාර්යාලයීය ලිපිනය
அலுவலக முகவரி
Official Address — 188 Bandaranaika Mawatha Kegalle

3. පෞද්ගලික ලිපිනය
வீட்டு முகவரி
Private Address — Same as Above

4. තනතුර/රක්ෂාව
தொழில்/பதவிப் பெயர்
Designation/Occupation — Member of Parliament

5. දෙපාර්තමේන්තුව/ආයතනය/දේශපාලන පක්ෂය
திணைக்களத்தின் அல்லது நிறுவனத்தின்/ அரசியற்கட்சியின் பெயர்
Name of Department/Institution/Political Party — UPFA

6. (අ) මාසික වැටුප
மாத வேதனம்
Salary per month — 270,000 (with allowances)

(ආ) මාසික දීමනා (කුමක්දැයි සඳහන් කරන්න)
மாதப் படிகள் (குறிப்பிடுக)
Allowances (Specify) per month — ..

7. විවාහක නම් භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයාගේ නම
திருமணமானவரெனின் வாழ்க்கைத் துணையின் பெயர்
If married, name of spouse — Malintha Bolonghe Balasuriya

8. භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා රක්ෂාවක යෙදී සිටී නම් සේවා ස්ථානයේ නම සහ මාසික වැටුප
வாழ்க்கைத் துணை தொழிலுக்கமர்த்தப்பட்டிருப்பின் தொழிலிடமும் மாதவேதனமும் படிகளும்
If spouse is employed, place of employment and salary and allowances per month — Mas Intimates
No 7 Borupana Rd
Ratmalana

9. දරුවන් සිටී නම්, ඔවුන්ගේ නම් සහ වයස
பிள்ளைகள் எவரேனுமிருப்பின் அவர்களின் பெயர்களும் வயதும்
Names and ages of Children, if any — Dharu Balasuriya 2½
Teji Balasuriya 1

'අ' කොටස
பாகம் ' அ '
PART 'A'

.... දින පැවති වත්කම් හා බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශය (සියළුම ප්‍රකාශකයන් විසින් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)
.... திகதி சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தல் (வெளிப்படுத்துகையைச் செய்கின்ற எல்லோராலும் பூரணப்படுத்தப்படல் வேண்டும்).

Declaration of Assets and Liabilities as at .... (To be completed by all declarants).

1. කිසියම් තැනැත්තෙක් ඔබ, ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* වෙනුවෙන් කිසියම් දේපළක් භාරයක් වශයෙන් දරයි ද ? එසේ නම් එම දේපළෙහි නම, ප්‍රමාණය සහ පිහිටීම ද එය අත්කර ගැනීමේ දිනය ද ඇතුළත් සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න.

   உமக்காக, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்காக அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்காகவும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவர் நம்பிக்கைப்பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீரா ? அவ்வாறெனின் பெயர், பரப்பளவு, அமைவிடம், கொள்ளப்பட்ட தேதி என்பன பற்றியும் முழு விபரங்களையும் தருக.

   Does anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children*? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

   ....

2. ඔබ, ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් දේපළක් යම් කෙනෙකු වෙනුවෙන් භාරයක් වශයෙන් දරයි ද ? එසේ නම් ඉහත අංක 1හි අසා ඇති අයුරු සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.

   நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவருக்காக நம்பிக்கைப் பொறுப்பில் வைத்திருக்கின்றீர்களா ? அவ்வாறெனின், மேலே 1 ல் கேட்கப்பட்டுள்ளவாறுன முழு விபரங்களையும் தருக.

   Do you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in 1 above.

   ....

3. ආදායම් බදු ලිපිගොනු අංකය / வருமான வரிக் கோப்பு இலக்கம் / **Income Tax file number** } ....

4. ඔබට, ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* තැපැල් කාර්යාල ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව සහ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව ඇතුළු ශ්‍රී ලංකාවේ හෝ විදේශයක යම් බැංකුවල ගිණුම් (ජංගම ගිණුම්, ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම්, ස්ථාවර ගිණුම් යනාදිය) කිසිවක් තිබේ ද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

   உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் அஞ்சல் அலுவலகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட இலங்கையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (நடப்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிலையான வைப்புக்கள் முதலிய) எவையேனும் கணக்குகள் உண்டா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

   Do you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය வங்கியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Bank	ගිණුම් හිමියාගේ නම கணக்கு வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Account Holder	ගිණුම් අංකය கணக்கு இலக்கம் Account Number	ගිණුම විවෘත කළ දිනය கணக்குத் திறக்கப்பட்ட தேதி Date on which account was opened	නියමිත දිනයේදී පැවති ශේෂය விதிக்கப்பட்ட தேதி யிலிருந்த மீதி Balance at prescribed date
Nations Trust Bank	Tharaka Balasuriya	[illegible]	CA	80 000
		[illegible]	SA	611 000
		[illegible]	SA	27 000
Commercial Bank	Malintha Balasuriya	[illegible]		450 000
		[illegible]		100,000
	Tharaka (Fixed deposit)			4,123,000
	Malintha Balasuriya			6,348,000

5. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* ඉතිරිකිරීමේ සහතික පත්‍රවල හෝ අයබදු සහතිකවල හෝ ආණ්ඩුවේ සුරැකුම්පත්වල කිසියම් මුදලක් ආයෝජනය කර තිබේද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

நீர் உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் சேமிப்புச் சான்றிதழ்களில், வரி ஒதுக்குச் சான்றிதழ்களில் அல்லது அரசாங்கப் பிணைப் பத்திரங்களில் ஏதேனும் பணத்தை முதலீடு செய்திருக்கின்றீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Have you, your spouse or any of your children* invested any money in Savings Certificates, Tax Reserve Certificates or Government Securities? If so state:-

සහතිකය හිමියාගේ නම சான்றிதழ் வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Holder of Certificate	සහතික ගණන சான்றிதழ்களின் எண்ணிக்கை Number of Certificates	නිකුත් කළ දිනය සහ ස්ථානය வழங்கப்பட்ட தேதியும் இடமும் Date and Place of Issue	ආයෝජිත මුදල முதலீட்டுத் தொகை Amount of Investment

6. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* පොරොන්දු නෝට්ටු, චෙක්පත් හෝ වෙනත් සුරැකුම් මත හෝ චංචල හෝ නිශ්චල දේපළ උකසට තබාගෙන යම් පුද්ගලයකුට, සමාගමකට හෝ හවුල් ව්‍යාපාරයකට යම් මුදලක් ණයට දී තිබේ ද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும், எவரேனும் தனியாளுக்கு, ஏதேனும் கம்பனிக்கு அல்லது பங்குடைமைக்கு வாக்குறுதிப் பத்திரங்கள் மீதும், காசோலைகள் மீது அல்லது வேறு பிணைப்பொறுப்பின் மீது அல்லது அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற ஆதனத்தை அடைமானம் வைத்ததன் மீது ஏதேனும் பணத்தைக் கடன் கொடுத்திருக்கிறீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Have you, your spouse or any of your children* loaned any money to any individual, company or partnership on promissory notes, cheques or other security or on the hypothecation of movable or immovable property? If so state:-

ණය ගැනුම්කරුගේ නම සහ ලිපිනය கடன் வாங்கியவரின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Borrower	ණය මුදල දුන් දිනය සහ ණය මුදලේ ප්‍රමාණය கடன் வழங்கப்பட்ட தேதியும் தொகையும் Date and Amount loaned	පොලී ප්‍රමාණය வட்டி வீதம் Rate of Interest	ඔප්පුවේ අංකය සහ දිනය உறுதியின் இலக்க மும் தேதியும் No. and Date of Deed	නොතාරිස්ගේ නම நொத்தாரிசின் பெயர் Name of Notary

7. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවෙකු* යම් ස්කන්ධ, කොටස් හෝ ඍණ පත්‍ර සතුව සිටී ද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும், எவையேனும் பங்குத்தொகுதிகள், பங்குகள் அல்லது தொகுதிக்கடன் பத்திரங்கள் வைத்திருக்கிறீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Do you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

කොටස් හිමියාගේ නම பங்குடையவரின் பெயர் Name of Shareholder	සමාගමේ නම සහ ලිපිනය கம்பனியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Company	සතු කොටස් ගණන வைத்திருக்கப்படும் பங்குகளின் எண்ணிக்கை Number of shares held	මිල දී ගත් දිනය கொள்வனவுத் தேதி Date of purchase

8. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* යම් ව්‍යාපාරයක යම් මුදලක් ආයෝජනය කර තිබේ ද ? එසේ නම්, ආයෝජනය පිළිබඳ සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவரும் ஏதேனும் தொழில் முயற்சியில் ஏதேனும் பணத்தை முதலீடு செய்திருக்கிறீர்களா ? அவ்வாறெனின், அத்தகைய முதலீடு பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக.

Have you, your spouse or any of your children* invested any monies in any business venture? If so, give full particulars of such investment.

9. ඔබට හෝ ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* විදේශයක යම් වත්කම් තිබේ ද ? එසේ තිබේ නම්, රටේ නම, ඒ වත්කම්වල ස්වභාවය සහ ඒ ආයෝජනය කළ දිනය සඳහන් කරන්න.

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் வெளிநாட்டில் எவையேனும் சொத்துக்கள் உண்டா ? அவ்வாறெனின், நாட்டின் பெயரையும் அத்தகைய சொத்துக்களின் தன்மையையும் முதலீட்டுத் தேதியையும் குறிப்பிடுக.

Have you, your spouse or any of your children* any assets abroad? If so state the name of the country, nature of such assets and date of investment.

10. නියමිත දිනයේ දී ඔබ වෙත හෝ වෙනත් යම් තැනැත්තකුගේ භාරයේ තිබුණු ඔබ සතු මුදල් කවරේදැයි විස්තර කොට මුදලේ ප්‍රමාණය ද ඒ තැනැත්තාගේ නම සහ ලිපිනය ද සඳහන් කරන්න.

விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உம்மிடமுள்ள அல்லது வேறு எவரேனும் ஆளின் கட்டுக்காப்பிலுள்ள உமது காசு விபரங்களைத் தருவதுடன் அத்தொகையையும் அத்தகைய ஆளின் பெயரையும் முகவரியையும் குறிப்பிடுக.

Give details of your cash with you or in the custody of any other person at the prescribed date and state amount and name and address of such person.

11. ඔබට හෝ ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් බැංකුවක සුරක්ෂිතාගාරයක් තිබේ ද ? එසේ නම්, බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය ද එම සුරක්ෂිතාගාරය කුලියට ගත් දිනය ද එහි අඩංගු දේවල් ද සඳහන් කරන්න.

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் ஏதேனும் வங்கியில் காப்பான வைப்பு நிலவறையொன்று உள்ளதா ? அவ்வாறெனின், வங்கியின் பெயரையும் முகவரியையும் அத்தகைய நிலவறையானது வாடகைக்குப் பெறப்பட்ட தேதியையும், அத்துடன் அதிலிருந்தவற்றையும் குறிப்பிடுக.

Have you, your spouse or any of your children* a safe deposit vault in any Bank ? If so state name and address of Bank, date on which such vault was rented out, contents at prescribed date.

Safe deposit box - Commercial bank, Narahenpita (jewellery)

12. ආභරණ, (කැපූ හෝ නොකැපූ) මැණික් ගල්, රන් හෝ රිදී ඔබට හෝ ඔබේ ස්වාමිපුරුෂයාට/භාර්යාවට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* අයිතිව, නැතහොත් ඔබ හෝ ඔබේ ස්වාමිපුරුෂයා/භාර්යාව හෝ ඔබේ දරුවන් අතුරින් යම් දරුවකු සන්තකව තිබේ ද ? එසේ නම්, ඒ ද්‍රව්‍යවල විස්තරයක් සඳහන් කරන්න.

நீரோ, உமது வாழ்க்கைத் துணையோ உமது பிள்ளைகளில்* எவருமோ நகைகளை, (பட்டைதீட்டப்பட்ட அல்லது பட்டைதீட்டப்படாத) விலையுயர்ந்த கற்களை, தங்கத்தை அல்லது வெள்ளியைச் சொந்தமாக அல்லது உடைமையாக வைத்திருக்கின்றீர்களா ? அவ்வாறெனின், அத்தகைய பொருள்களின் விவரணத்தைத் தருக.

Do you or your spouse or any of your children* own or possess jewellery, precious stones (cut or uncut), gold or silver ? If so, give a description of such articles.

Wife & children - Jewellery 3mn

13. ඔබට හෝ ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් මෝටර් වාහන, මෝටර් බෝට්ටු හෝ වෙනත් බලවේග වාහන අයිතිව තිබේ ද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සඳහන් කරන්න :—

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணையோ அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் எவையேனும் மோட்டார் வாகனங்கள், மோட்டார்ப் படகுகள் அல்லது விசையால் இயங்கும் வேறு வாகனங்கள் சொந்தமாகவுள்ளனவா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Do you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other power driven vehicles ? If so, state:

වාහනය කුමක්ද යන වග வாகனத்தின் மாதிரி Type of vehicle	වර්ගය தயாரிப்பு Make	ලියාපදිංචි අංකය பதிவு செய்யப் பட்ட இலக்கம் Registered No.	මිලට ගත් දිනය கொள்வனவுத் தேதி Date of purchase
Land Cruiser	Toyota	[redacted]	
L200 Cab	Mitsubishi	[redacted]	
Car (wife)	Audi	[redacted]	

14. නියමිත දිනයේ දී ඔබට හෝ ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* අයිතිව තිබෙන නැතහොත් ඔබ, ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු සන්තකයේ තිබෙන සියලු නිශ්චල දේපළ පිළිබඳ සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න.

விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உம்மிடம், உமது வாழ்க்கைத் துணையிடம் அல்லது பிள்ளைகளுள்* எவரிடமும் சொந்தத்திலிருந்த அல்லது உடைமையிலிருந்த அசைவற்ற எல்லா ஆதனமும் பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக :—

Give full particulars of all immovable property owned or possessed by you, your spouse or any of your children* as at the prescribed date.

ඉඩමේ නම காணியின் பெயர் Name of Land	පිහිටීම அமைவிடம் Situation	අත්කරගනු ලැබුවේ කවුරුන් විසින් ද යන වග யாரால் கொள்ளப்பட்டது By whom acquired	අත්කරගනු ලැබුවේ කවුරුන්ගෙන් ද යන වග யாரிடமிருந்து கொள்ளப்பட்டது From whom acquired	අත්කරගනු ලැබුවේ කෙසේ යන වග (තෑග්ගක් ද මිලට ගැනීමක් ද) எவ்வாறு கொள்ளப்பட்டது (நன்கொடையா அல்லது கொள்வனவா) How acquired (Gift or purchase)	ඔප්පුවේ දිනය සහ අංකය உறுதியின் தேதியும் இலக்கமும் Date and No. of Deed	නොතාරිස්ගේ නම நொத்தாரிசின் பெயர் Name of Notary	කෘෂිකාර්මික ඉඩමක් ද නැතහොත් මුඩු ඉඩමක් ද යන වග கமத்தொழிற் காணியா அல்லது வெற்றுக் காணியா Whether Agricultural or bare land
174, Rampart Rd, Aml Kotte, Kotte	Kotte	Self	Pradinka Hettiarachchi	Purchase	23/4/19 1012	Deepani Wijethilake	Bare
Tower Pradesha Gothatuwa (wife)	37/23 Ema place Gothatuwa	Wife		Purchase	Deed with Bank (NDB)		Land with House

කෘෂිකාර්මික දේපළ සම්බන්ධයෙන් පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—
கமத்தொழில் ஆதனம் தொடர்பில் பின்வரும் விபரங்களைத் தருக :—
In respect of Agricultural property give the following particulars:

ඉඩමේ නම காணியின் பெயர் Name of Land	වවා ඇති බෝගයේ නම (තේ, රබර් ආදී වශයෙන්) வளர்க்கப்படும் பயிரின் தன்மை (தேயிலை, இறப்பர் முதலியன) Nature of crop grown (Tea, Rubber, etc.)	අක්කර ගණන ஏக்கர் அளவு Acreage			ඔබ විසින් ඉදිකරන ලද ගොඩනැගිලි කැටේ ද යන වග உம்மால் நிருமாணிக்கப்பட்ட கட்டிடங்களின் தன்மை Nature of buildings constructed by you
		මේරූ முதிர்ந்தது Mature	නොමේරූ முதிராதது Imma-ture	වවා නැති பயிரிடப்படாதது Not planted	
/	/		/		/

නිවාස දේපළ සම්බන්ධයෙන් පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—
வீட்டு ஆதனம் தொடர்பில் குறிப்பிடுக :—
In respect of house property state:—

ඉඩමේ නම காணியின் பெயர் Name of Land	තක්සේරු අංකය மதிப்பீட்டு இலக்கம் Assessment	ලැබෙන කුලිය பெறப்பட்ட வாடகை Rent received	ඉදිකළ දිනය நிருமாணத் தேதி Date of Construction
/	/	/	/

15. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් මුදලක් ණයට ගෙන තිබේද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது பிள்ளைகளுள்* எவரும் ஏதேனும் பணம் கடன் வாங்கியிருக்கிறீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Have you, your spouse or any of your children* borrowed any money? If so state:-

ණයට ගත් මුදල கடனாகப் பெறப்பட்ட தொகை Amount borrowed	ණයට ගත් දිනය அத்தகை கடன் வாங்கிய தேதி Date of such Borrowing	ණයට ගන්නා ලද්දේ යම් ආයතනයකින් හෝ යම් තැනැත්තකුගෙන් ද ඒ ආයතනයේ හෝ තැනැත්තාගේ නම සහ ලිපිනය எந்நிறுவனத்திடமிருந்து அல்லது எவ்வாளிடமிருந்து கடன் பெறப்பட்டதோ அந்நிறுவனத்தின் அல்லது அவ்வாளின் பெயரும் முகவரியும் Name and address of institution or person from whom borrowed	තබන ලද ඇපය அளிக்கப்பட்ட பிணைப் பொறுப்பு Security offered	ඔප්පුවේ අංකය සහ නොතාරිස් ගේ නම உறுதியின் இலக்கமும் நொத்தாரிசின் பெயரும் Deed No. and Name of Notary	නියමිත දිනයේ දී ණය තිබුණු මුදල விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று கொடுக்க வேண்டிய கடன் தொகை Amount owing at prescribed date
/	/	/	/	/	/

'ඇ' කොටස

பாகம் ' ஆ '

PART 'B'

පළමුවෙන්ම ප්‍රකාශයක් කිරීමට නියමිත වූ දින පැවති වත්කම් හා බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශය

(වාර්ෂික ප්‍රකාශය කරන තැනැත්තන් විසින් පමණක් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)

வெளிப்படுத்துகையொன்று செய்வதற்கு முதலில் தேவைப்படுத்தப்பட்ட தேதியன்று இருந்தவாறான சொத்துக்கள், பொறுப்புக்கள் பற்றிய வெளிப்படுத்துகை

(வருடாந்த வெளிப்படுத்துகையைச் செய்கின்ற ஆட்களினால் மட்டுமே பூரணப்படுத்தப்பட வேண்டியது)

Declaration of Assets and Liabilities as at the date of first being required to make a declaration

(To be completed by persons making the annual declaration only)

1. කිසියම් තැනැත්තෙක් ඔබ, ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* වෙනුවෙන් කිසියම් දේපළක් භාරයක් වශයෙන් දැරුවේද ? එසේ නම් එම දේපළෙහි නම, ප්‍රමාණය සහ පිහිටීම ද එය අත්කර ගැනීමේ දිනය ද ඇතුළත් සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න.
உமக்காக, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்காக அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்காகவும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவர் நம்பிக்கைப்பொறுப்பில் வைத்திருந்தீர்களா ? அவ்வாறெனின், ஆதனத்தின் பெயர், பரப்பளவு, அமைவிடம், கொள்ளப்பட்ட தேதி என்பன உட்பட முழு விபரங்களையும் தருக.
Did anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children*? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

/

2. ඔබ, ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් දේපළක් යම් කෙනකු වෙනුවෙන් භාරයක් වශයෙන් දැරුවේද ? එසේ නම් ඉහත අංක 1 හි අසා ඇති අයුරු සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.
நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவருக்காக நம்பிக்கைப் பொறுப்பில் வைத்திருந்தீர்களா ?
அவ்வாறெனின், மேலே 1 ல் கேட்கப்பட்டுள்ளவாறான முழு விபரங்களையும் தருக.
Did you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in 1 above.

/

3. ආදායම් බදු ලිපිගොනු අංකය
வருமான வரிக் கோப்பு இலக்கம்
Income Tax file number

4. ඔබට, ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* තැපැල් කාර්යාල ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව සහ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව ඇතුළු ශ්‍රී ලංකාවේ හෝ විදේශයක යම් බැංකුවල ගිණුම් (ජංගම ගිණුම්, ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම්, ස්ථාවර ගිණුම් යනාදිය) කිසිවක් තිබුණේද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—
உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் அஞ்சல் அலுவலகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட இலங்கையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (நடப்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிலையான வைப்புக்கள் முதலிய) எவையேனும் கணக்குகள் இருந்தனவா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—
Did you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය வங்கியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Bank	ගිණුම් හිමියාගේ නම கணக்கு வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Account Holder	ගිණුම් අංකය கணக்கு இலக்கம் Account Number	ගිණුම විවෘත කළ දිනය கணக்குத் திறக்கப்பட்ட தேதி Date on which account was opened	නියමිත දිනයේ දී පැවති ශේෂය விதிக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்த மீதி Balance at prescribed date
Nations Trust	~~Self~~	[redacted]		80,000
	Tharaka Balasinghe	[redacted]		611,000
Commercial Bank	[illegible]	[redacted]		27,000
	Malintha Balasinghe	[redacted]		450,000
		[redacted]		100,000
NTB	Tharaka Balasinghe	[redacted]		4.6 mn
Commercial Bank	Malith Balasinghe	[redacted]		6.2 mn

5. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* ඉතිරිකිරීමේ සහතික පත්‍රවල හෝ අයබදු සහතිකවල හෝ ආණ්ඩුවේ සුරැකුම්පත්වල කිසියම් මුදලක් ආයෝජනය කර තිබුණේද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் சேமிப்புச் சான்றிதழ்களில், வரி ஒதுக்குச் சான்றிதழ்களில் அல்லது அரசாங்கப் பிணைப் பத்திரங்களில் ஏதேனும் பணத்தை முதலீடு செய்திருந்தீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Had you, your spouse or any of your children* invested any money in Savings Certificates, Tax Reserve Certificates or Government Securities? If so state:-

සහතිකය හිමියාගේ නම சான்றிதழ் வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Holder of Certificate	සහතික ගණන சான்றிதழ்களின் எண்ணிக்கை Number of Certificates	නිකුත් කළ දිනය සහ ස්ථානය வழங்கப்பட்ட தேதியும் இடமும் Date and Place of Issue	ආයෝජිත මුදල முதலீட்டுத் தொகை Amount of Investment
/	/	/	/

6. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* පොරොන්දු නෝට්ටු, චෙක්පත් හෝ වෙනත් සුරැකුම් මත හෝ චංචල හෝ නිශ්චල දේපළ උකසට තබා ගෙන යම් පුද්ගලයකුට, සමාගමකට හෝ හවුල් ව්‍යාපාරයකට යම් මුදලක් ණයට දී තිබුණේද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும், எவரேனும் தனியாளுக்கு, ஏதேனும் கம்பனிக்கு அல்லது பங்குடைமைக்கு வாக்குறுதிப் பத்திரங்கள் மீது, காசோலைகள் மீது அல்லது வேறு பிணைப்பொறுப்பின் மீது அல்லது அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற ஆதனத்தை அடைமானம் வைத்ததன் மீது ஏதேனும் பணத்தைக் கடன் கொடுத்திருந்தீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Had you, your spouse or any of your children* loaned any money to any individual, company or partnership on promissory notes, cheques or other security or on the hypothecation of movable property? If so state:-

ණය ගැනුම්කරුගේ නම සහ ලිපිනය கடன் வாங்கியவரின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Borrower	ණය මුදල දුන් දිනය සහ ණය මුදලේ ප්‍රමාණය கடன் வழங்கப்பட்ட தேதியும் தொகையும் Date and Amount loaned	පොලී ප්‍රමාණය வட்டி வீதம் Rate of Interest	ඔප්පුවේ අංකය සහ දිනය உறுதியின் இலக்க மும் தேதியும் No. and Date of Deed	නොතාරිස්ගේ නම நொத்தாரிசின் பெயர் Name of Notary
/	/	/	/	/

7. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවෙක්* යම් ස්කන්ධ, කොටස් හෝ ණය පත්‍ර සතුව සිටියේ ද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை, அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும், எவையேனும் பங்குத்தொகுதிகள், பங்குகள் அல்லது தொகுதிக் கடன் பத்திரங்கள் வைத்திருந்தீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Did you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

කොටස් හිමියාගේ නම பங்குடையவரின் பெயர் Name of Shareholder	සමාගමේ නම සහ ලිපිනය கம்பனியின் பெயரும் முகவரியும் Name and Address of Company	සතු කොටස් ගණන வைத்திருக்கப்படும் பங்குகளின் எண்ணிக்கை Number of shares held	මිළ දී ගත් දිනය கொள்வனவுத் தேதி Date of purchase
/	/	/	/

8. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* යම් ව්‍යාපාරයක යම් මුදලක් ආයෝජනය කර තිබුණේද ? එසේ නම්, ඒ ආයෝජනය පිළිබඳ සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න :—

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் தொழில் முயற்சியில் ஏதேனும் பணத்தை முதலீடு செய்திருந்தீர்களா ? அவ்வாறெனின், முதலீடு செய்யப்பட்ட தேதியும் தொகையும் உட்பட அத்தகைய முதலீடு பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக.

Had you, your spouse or any of your children* invested any monies in any business venture? If so, give full particulars of such investment.

9. ඔබට හෝ ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* විදේශයක යම් වත්කම් තිබුණේ ද ? එසේ තිබේ නම්, රටේ නම, ඒ වත්කම්වල ස්වභාවය සහ ඒ ආයෝජනය කළ දිනය සඳහන් කරන්න.

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத்துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் வெளிநாட்டில் எவையேனும் சொத்துக்கள் இருந்தனவா ? அவ்வாறெனின், நாட்டின் பெயரையும், அத்தகைய சொத்துக்களின் தன்மையையும் முதலீட்டுத் தேதியையும் குறிப்பிடுக.

Had you, your spouse or any of your children* any assets abroad? If so state the name of the country, nature of such assets and date of investment.

10. නියමිත දිනයේ දී ඔබ වෙත හෝ වෙනත් යම් තැනැත්තකුගේ භාරයේ තිබුණු ඔබ සතු මුදල් කවරේදැයි විස්තර කොට මුදලේ ප්‍රමාණය ද ඒ තැනැත්තාගේ නම සහ ලිපිනය ද සඳහන් කරන්න.

விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உம்மிடமிருந்த அல்லது வேறு எவரேனும் ஆளின் கட்டுக்காப்பிலிருந்த உமது காசு விபரங்களைத் தருவதுடன் அத்தொகையையும், அத்தகைய ஆளின் பெயரையும் முகவரியையும் குறிப்பிடுக.

Give details of your cash you had with you or in the custody of any other person at the prescribed date and state amount and name and address of such person.

11. ඔබට හෝ ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් බැංකුවක සුරක්ෂිතාගාරයක් තිබුණේ ද ? එසේ නම්, බැංකුවේ නම සහ ලිපිනය ද එම සුරක්ෂිතාගාරය කුලියට ගත් දිනය සහ එහි අඩංගු දේවල් සඳහන් කරන්න.

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் ஏதேனும் வங்கியில் காப்பான வைப்பு நிலவறையொன்று உள்ளதா ? அவ்வாறெனின், வங்கியின் பெயரையும் முகவரியையும், அத்தகைய நிலவறையானது வாடகைக்குப் பெறப்பட்ட தேதியையும், அத்துடன் அதிலிருந்த வற்றையும் குறிப்பிடுக.

Had you your spouse or any of your children* a safe deposit vault in any Bank? If so state name and address of Bank, date on which such vault was rented out, contents at prescribed date.

Wife - Safe deposit box - Commercial Bank, Narahenpita
(Jewellery)

12. ආභරණ, (කැපූ හෝ නොකැපූ) මැණික් ගල්, රන් හෝ රිදී ඔබට හෝ ඔබේ ස්වාමිපුරුෂයාට/භාර්යාවට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* අයිතිව, නැතහොත් ඔබ හෝ ඔබගේ ස්වාමිපුරුෂයා/භාර්යාව හෝ, ඔබේ දරුවන් අතුරින් යම් දරුවකු සන්තකව තිබුණේ ද ? එසේ නම්, ඒ ද්‍රව්‍යවල විස්තරයක් සඳහන් කරන්න.

நீரோ உமது வாழ்க்கைத் துணையோ உமது பிள்ளைகளில்* எவருமோ நகைகளை, (பட்டைதீட்டப்பட்ட அல்லது பட்டைதீட்டப்படாத) விலையுயர்ந்த கற்களை, தங்கத்தை அல்லது வெள்ளியைச் சொந்தமாக அல்லது உடைமையாக வைத்திருக்கின்றீர்களா ? அவ்வாறெனின், அத்தகைய பொருள்களின் விவரத்தைத் தருக.

Did you or your spouse or any of your children* own or possess jewellery, precious stones (cut or uncut), gold or silver? If so give a description of such articles.

Wife & children - Jewellery 3mn

13. ඔබට හෝ ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* යම් මෝටර් වාහන, මෝටර් බෝට්ටු හෝ වෙනත් බලවේග වාහන අයිතිව තිබුණේද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සඳහන් කරන්න :—

உமக்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள்* எவருக்கும் எவையேனும் மோட்டார் வாகனங்கள், மோட்டார்ப் படகுகள் அல்லது விசையால் இயங்கும் வேறு வாகனங்கள் சொந்தமாக இருந்தனவா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Did you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other power driven vehicles? If so, state:

වාහනය කුමක්ද යන වග வாகனத்தின் மாதிரி Type of Vehicle	වර්ගය தயாரிப்பு Make	ලියාපදිංචි අංකය பதிவுசெய்யப்பட்ட இலக்கம் Registered No.	මිලට ගත් දිනය கொள்வனவுத் தேதி Date of Purchase
Land Cruiser Jeep	Toyota	[redacted]	
L 200 Cab	Mitsubishi	[redacted]	
Audi (wife)	Audi	[redacted]	

14. නියමිත දිනයේ දී ඔබට හෝ ඔබේ භාර්යාවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* අයිතිව තිබුණු නැතහොත් ඔබ, ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු සන්තකයේ තිබුණු සියලු නිශ්චල දේපළ පිළිබඳ සම්පූර්ණ විස්තර සඳහන් කරන්න.

விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உம்மிடம், உமது வாழ்க்கைத் துணையிடம் அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரிடமும் சொந்தத்திலிருந்த அல்லது உடைமையிலிருந்த அசைவற்ற எல்லா ஆதனமும் பற்றிய முழு விபரங்களையும் தருக :—

Give full particulars of all immovable property owned or possessed by you, your spouse or any of your children* as at the prescribed date:-

ඉඩමේ නම காணியின் பெயர் Name of Land	පිහිටීම அமைவிடம் Situation	අත්කරගනු ලැබුවේ කවුරුන් විසින් ද යන වග யாரால் கொள்ளப்பட்டது By whom acquired	අත්කරගනු ලැබුවේ කවුරුන්ගෙන් ද යන වග யாரிடமிருந்து கொள்ளப்பட்டது From whom acquired	අත්කරගනු ලැබුවේ කෙසේද යන වග (තෑග්ගක් ද මිලට ගැනීමක් ද) எவ்வாறு கொள்ளப் பட்டது (நன்கொடையா அல்லது கொள்வனவா) How acquired (Gift or purchase)	ඔප්පුවේ දිනය සහ අංකය உறுதியின் தேதியும் இலக்கமும் Date and No. of Deed	නොතාරිස්ගේ නම நொத்தாரிசின் பெயர் Name of Notary	කෘෂිකාර්මික ඉඩමක් ද නැතහොත් මුඩු ඉඩමක් ද යන වග கமத்தொழிற் காணியா அல்லது வெற்றுக் காணியா Whether Agricultural or bare land
	~~Kotte~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~	~~[illegible]~~			
No. 174, Rampart Rd, Athul Kotte, Kotte	Kotte	Self	Pradeepika Pathiravithana	Purchase	22/4/18 1012	Deepani Wijesekara	Bare
Eranga Pradeepika Gallaturwa (wife)	37/25 Erange Place Gallaturwa	Wife		Purchase	Deed with Bank		Land with House

කෘෂිකාර්මික දේපළ සම්බන්ධයෙන් පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

கமத்தொழில் ஆதனம் தொடர்பில் பின்வரும் விபரங்களைத் தருக :—

In respect of Agricultural property give the following particulars :-

ඉඩමේ නම காணியின் பெயர் Name of Land	වවා ඇති බෝගයේ නම (තේ. රබර් ආදී වශයෙන්) வளர்க்கப்படும் பயிரின் தன்மை (தேயிலை, இறப்பர் முதலியன) Nature of crop grown (Tea, Rubber, etc.)	අක්කර ගණන ஏக்கர் அளவு Acreage			ඔබ විසින් ඉදිකරන ලද ගොඩනැගිලි කවරේ ද යන වග உம்மால் நிருமாணிக்கப்பட்ட கட்டிடங்களின் தன்மை Nature of Buildings Constructed by you
		මේරූ முதிர்ந்தது Mature	නොමේරූ முதிராதது Imma-ture	වවා නැති பயிரிடப்படாதது Not planted	

නිවාස දේපළ සම්බන්ධයෙන් පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

வீட்டு ஆதனம் தொடர்பில் குறிப்பிடுக :—

In respect of house property state:-

ඉඩමේ නම காணியின் பெயர் Name of Land	තක්සේරු අංකය மதிப்பீட்டு இலக்கம் Assessment No.	ලැබෙන කුලිය பெறப்பட்ட வாடகை Rent received	ඉදිකළ දිනය நிருமாணத் தேதி Date of Construction

15. ඔබ හෝ ඔබේ භාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් මුදලක් ණයට ගෙන තිබුණේද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :—

நீர், உமது வாழ்க்கைத்துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் பணம் கடன் வாங்கியிருந்தீர்களா ? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Had you, your spouse or any of your children* borrowed any money? If so state:-

ණයට ගත් මුදල கடனாகப் பெறப்பட்ட தொகை Amount borrowed	ණයට ගත් දිනය அத்தகைய கடன் வாங்கிய தேதி Date of such Borrowing	ණයට ගන්නා ලද්දේ යම් ආයතනයකින් හෝ යම් තැනැත්තකුගෙන් ද ඒ ආයතනයේ හෝ තැනැත්තාගේ නම සහ ලිපිනය எந்நிறுவனத்திடமிருந்து அல்லது எவ்வாளிடமிருந்து கடன் பெறப்பட்டதோ அந்நிறுவனத்தின் அல்லது அவ்வாளின் பெயரும், முகவரியும் Name and address of institution or person from whom borrowed	තබන ලද ඇපය அளிக்கப்பட்ட பிணைப் பொறுப்பு Security offered	ඔප්පුවේ අංකය සහ නොතාරිස්ගේ නම உறுதியின் இலக்கமும் நொத்தாரிசின் பெயரும் Deed No. and Name of Notary	නියමිත දිනයේ දී ණය තිබුණු මුදල விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று கொடுக்க வேண்டிய கடன் தொகை Amount owing at prescribed date

.... වන මම,
මා විසින් මෙහි දෙන ලද පිළිතුරු සහ කරන ලද ප්‍රකාශ සත්‍ය හා නිවැරදි බව ගෞරව බහුමානයෙන් අවංකව සහ සත්‍ය ලෙස මෙයින් ප්‍රකාශ කොට ප්‍රතිඥා දෙමි/දිවුරමි.

.... ஆகிய நான்,
இதன்கண் என்னால் தரப்பட்டுள்ள பதில்களும் அளிக்கப்பட்டுள்ள கூற்றுக்களும் உண்மையானவை என்றும் செம்மையானவை என்றும், எனக்கு, என் வாழ்க்கைத் துணைக்கு புதல்வர்களுக்கு, புதல்விகளுக்குச் சொந்தமான அல்லது என்னால், என் வாழ்க்கைத் துணையினால், புதல்வர்களினால், புதல்விகளினால் உடைமையில் வைக்கப்பட்டுள்ளவையான அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற எல்லா ஆதனங்கள் பற்றியும் பூரண வெளிப்படுத்துகை செய்துள்ளேன் என்றும் இத்தால் பயபக்தியாகவும் நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் வெளிப்படுத்துவதுடன் அவ்வாறே உறுதியும்/சத்தியமும் செய்கிறேன்.

I, Thanka Ramaya Balaya .... do hereby solemnly, sincerely and truly declare and affirm/swear that the answers given and the statements made by me herein are true and accurate.

(signature)
....
අත්සන/ கையொப்பம்/ **Signature.**

20 19 .... 06 .... මස 30 .... වන දින වූ මෙදින මා ඉදිරියේ දී දිවුරන ලදී/ප්‍රතිඥා දෙන ලදී.

20 .... ஆம் ஆண்டு .... மாதம் .... ஆம் நாளாகிய இன்று
.... என்னுமிடத்தில் என் முன்னிலையில் சத்தியம்/உறுதி செய்யப்பட்டது.

Sworn/affirmed to at .... on this .... day of .... 20 .... before me.

(signature)
....
දිවුරුම් කොමසාරිස්/සාම විනිශ්චයකරු.
சத்திய ஆணையாளர்/சமாதான நீதிவான்.
Commissioner of Oaths/Justice of the Peace.

(stamp)

*** මෙම පනතේ කාර්යයන් සඳහා—**
இச்சட்ட நோக்கங்களுக்காக—
For the purposes of this law

"වත්කම් හා බැරකම්" යන්නෙන් ශ්‍රී ලංකාව තුළ හෝ ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත වූ වත්කම් හා බැරකම් අදහස් වන අතර ප්‍රකාශකට සම්පූර්ණයෙන් ම හෝ කොටසක් හෝ අයිතිව ඇති චංචල හා නිශ්චල දේපළ ද, ප්‍රකාශකට වැඩදායී සම්බන්ධතාවක් ඇති යම් දේපළක් ද ප්‍රකාශය අදාළ වන කාලසීමාව ඇතුළත ප්‍රකාශක විසින් ඔහුගේ කලත්‍රයා හෝ දරුවන් නමින් අත්කර ගන්නා ලද යම් දේපළක් ද මීට ඇතුළත් වේ.'

"சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும்" என்பது இலங்கையிலும் இலங்கைக்கு வெளியேயும் இருக்கின்ற சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் எனப் பொருள்படுவதுடன் முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ வெளிப்படுத்துனரினால் சொந்தமாக வைத்திருக்கப்படுவதும், வெளிப்படுத்துனர் பயன்பெறும் அக்கறைகொண்டுள்ளதும். வெளிப்படுத்துகை தொடர்புறுத்தும் காலப்பகுதியின்போது வெளிப்படுத்துனரினால் அவரது வாழ்க்கைத் துணையின் அல்லது பிள்ளையின் பெயரில் கொள்ளப்பட்டதுமான ஏதேனும் அசைவுள்ள ஆதனத்தையும் அசைவற்ற ஆதனத்தையும் உள்ளடக்கும்.

"assets and liabilities" means assets and liabilities in and outside Sri Lanka, and includes movable and immovable property owned by the declarant in whole or in part, any property in which the declarant has a beneficial interest and any property acquired by the declarant during the period to which the declaration relates, in the name of his spouse or child. '

'දරුවකු' යන්නෙන්—
" பிள்ளைகள் " என்பது—
'Children' means-

(අ) අවිවාහක වූද, වයසින් අවුරුදු දහ අටට අඩු වූද, දරුවකු හෝ,
(அ) திருமணமாகாதவராகவும் பதினெட்டு வயதிற்குக் குறைவானவருமான பிள்ளைகள் என்று ; அல்லது
(*a*) children who are unmarried and under 18 years of age, or

(ආ) වයසින් අවුරුදු දහ අටක් හෝ ඊට වැඩි වූ නමුත් තම පියාගෙන්/මවගෙන් හෝ දෙමව්පියන්ගෙන් යැපෙන දරුවකු
(ஆ) பதினெட்டு வயதடைந்த அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய, ஆனால் அவரினது பெற்றோரில் அல்லது பெற்றோர்களில் தங்கிவாழுகின்ற பிள்ளைகள் என்று
(*b*) children who are 18 years of age or over but are dependant on their parent or parents

අදහස් වන අතර සුළු දරුවකු හෝ දරුකමට හදාගැනීමේ ආඥාපනත යටතේ හදාගත් දරුවකු ද ඊට ඇතුළත් වේ.
பொருளாகும் ; அத்துடன் மறுதுணைப் பிள்ளைகளையும் அல்லது மகவேற்புக் கட்டளைச் சட்டத்தின் கீழ் மகவேற்கப்பட்டுள்ள பிள்ளைகளையும் உள்ளடக்கும்.
and includes step children or children who have been adopted under the Adoption of Children Ordinance.

පැහැදිලි කිරීමේ සටහන් :
விளக்கக் குறிப்புகள் :
EXPLANATORY NOTES :

1. පනත අදාළ වන තැනැත්තන් නම්—

(අ) පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රී.

(ආ) ජනාධිපතිවරයා විසින් පත් කරනු ලැබූ විනිශ්චයකාරවරයන් සහ රජයේ නිලධරයෝ.

(ඇ) අමාත්‍ය මණ්ඩලය විසින් පත් කරනු ලැබූ රජයේ නිලධරයෝ.

(ඈ) අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව විසින් පත් කරනු ලැබූ අධිකරණ නිලධරයන් සහ උපලේඛනගත රජයේ නිලධරයෝ.

(ඉ) අමාත්‍යාංශවල සහ ආණ්ඩුවේ දෙපාර්තමේන්තුවල මාණ්ඩලික නිලධරයෝ.

(ඊ) රාජ්‍ය සංස්ථාවල සභාපතිවරු, අධ්‍යක්ෂවරු, මණ්ඩලවල සාමාජිකයෝ සහ මාණ්ඩලික නිලධරයෝ.

(උ) පළාත් පාලන ආයතනවල තෝරා පත් කරනු ලැබූ සාමාජිකයෝ සහ මාණ්ඩලික නිලධරයෝ.

(ඌ) 1981 අංක 15 දරන ජනාධිපතිවරයා තෝරා පත් කර ගැනීම පිළිබඳ පනත හෝ 1981 අංක 01 දරන පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පනත හෝ 1988 අංක 2 දරන පළාත් සභා පනත විමසුම් පනත හෝ 1981 අංක 20 දරන සංවර්ධන සභා පනත විමසුම් පනත හෝ පළාත් පාලන ආයතන ඡන්ද විමසුම් ආඥාපනත හෝ යටතේ මැතිවරණ හෝ ඡන්ද විමසුම්වල කාර්ය සඳහා පිළිගත් දේශපාලන පක්ෂවල නිලධරයෝ.

(එ) වෘත්තීය සමිති ආඥාපනත යටතේ ලියාපදිංචි කරන ලද වෘත්තීය සමිතිවල විධායක නිලධරයන්.

(ඒ) 1981 අංක 15 දරන ජනාධිපතිවරයා තෝරා පත් කර ගැනීම පිළිබඳ පනත, 1981 අංක 1 දරන පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ පනත, 1988 අංක 2 දරන පළාත් සභා ඡන්ද විමසුම් පනත, 1981 අංක 20 දරන සංවර්ධන සභා ඡන්ද විමසුම් පනත හෝ පළාත් පාලන ආයතන ඡන්ද විමසුම් ආඥාපනත යටතේ පවත්වනු ලබන මැතිවරණවලදී හෝ ඡන්ද විමසුම්වලදී තෝරා පත් කර ගැනීම සඳහා නාම යෝජනා කරන ලද අපේක්ෂකයෝ.

(ඔ) ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර ආඥාපනතේ 2 වන වගන්තිය යටතේ ප්‍රකාශ කර ඇත්තේ යම් ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර සම්බන්ධයෙන් ද එම ප්‍රවෘත්ති පත්‍රවල අයිතිකරුවන්, කර්තෘවරු සහ කාර්තෘ මණ්ඩල සාමාජිකයෝ.

(ඕ) 1982 අංක 17 දරන සමාගම් පනත යටතේ ලියාපදිංචි කරනු ලැබුවා වූද කොටස්වලින් බහුතරයක් රජය හෝ රාජ්‍ය සංස්ථාවක් විසින් දරන්නාවූ ද, සමාගම්වල සභාපතිවරු, අධ්‍යක්ෂවරු සහ මාණ්ඩලික නිලධරයෝ.

1. இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகும் ஆட்கள் பின்வருமாறு :—

(அ) பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் ;

(ஆ) சனாதிபதியினால் நியமிக்கப்பட்ட நீதிபதிகளும் பகிரங்க அலுவலர்களும் ;

(இ) அமைச்சர்களின் அமைச்சரவையினால் நியமிக்கப்பட்ட பகிரங்க அலுவலர்கள் ;

(ஈ) நீதித்துறை சேவை ஆணைக்குழுவினால் நியமிக்கப்பட்ட நீதித்துறை அலுவலர்களும் அட்டவணைப்படுத்தப்பட்ட அலுவலர்களும் ;

(உ) அமைச்சுக்களினதும் அரசாங்கத் திணைக்களங்களினதும் பதவிநிலை அலுவலர்கள் ;

(ஊ) சபைகளின் தலைவர், பணிப்பாளர்கள், உறுப்பினர்கள் அத்துடன் பகிரங்கக் கூட்டுத்தாபனங்களின் பதவிநிலை அலுவலர்கள் ;

(எ) உள்ளூரதிகார சபைகளின் தெரிவு செய்யப்பட்ட உறுப்பினர்களும் பதவிநிலை அலுவலர்களும் ;

(ஏ) 1981 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்கச் சனாதிபதி தேர்தல்கள் சட்டத்தின் கீழ், 1981 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்க பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள் சட்டத்தின் கீழ் அல்லது 1988 ஆம் ஆண்டின் 2 ஆம் இலக்க மாகாண சபைகள் தேர்தல்கள் சட்டத்தின் கீழ் அல்லது 1981 ஆம் ஆண்டின் 20 ஆம் இலக்க அபிவிருத்தி சபைகள் (தேர்தல்கள்) சட்டத்தின் கீழ், அல்லது உள்ளூரதிகார சபைகள் தேர்தல்கள் கட்டளைச்சட்டத்தின் கீழ் தேர்தல்களின் நோக்கங்களுக்காக அங்கீகரிக்கப்பட்ட அரசியற் கட்சிகளின் பதவிதாங்குனர்கள் ;

(ஐ) தொழிற் சங்கங்கள் கட்டளைச்சட்டத்தின் கீழ்ப் பதிவு செய்யப்பட்ட தொழிற் சங்கங்களின் நிறைவேற்று அலுவலர்கள் ;

(ஒ) 1981 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்கச் சனாதிபதி தேர்தல்கள் சட்டத்தின் 1981 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்க, பாராளுமன்றத் தேர்தல்கள் சட்டத்தின் 1988 ஆம் ஆண்டின் 2 ஆம் இலக்க மாகாண சபைகள் தேர்தல்கள் சட்டத்தின், 1981 ஆம் ஆண்டின் 20 ஆம் இலக்க அபிவிருத்திச் சபைகள் (தேர்தல்கள்) சட்டத்தின் அல்லது உள்ளூரதிகார சபைகள் தேர்தல்கள் கட்டளைச்சட்டத்தின் கீழ் நடைபெறவிருக்கும் தேர்தல்களில் தேர்தலுக்கெனப் பெயர் நியமனஞ் செய்யப்பட்ட வேட்பாளர்கள் ;

(ஓ) புதினத்தாள்கள் கட்டளைச்சட்டத்தின் 2 ஆம் பிரிவின் கீழ் எப்புதினத்தாள்கள் தொடர்பில் வெளிப்படுத்துகை செய்யப்பட்டுள்ளதோ அப்புதினத்தாள்களின் உரிமையாளர்கள், பத்திராதிபர்கள் அத்துடன் பத்திராதிபர் தொகுதி உறுப்பினர்கள் ;

(ஔ) 1982 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கக் கம்பனிகள் சட்டத்தின் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்ட கம்பனிகளின் தலைவர், பணிப்பாளர்கள் அத்துடன் பதவிநிலை அலுவலர்கள் இவற்றின் பெரும்பாலான பங்குகள் அரசால் அல்லது பகிரங்கக் கூட்டுத்தாபனமொன்றால் வைத்திருக்கப்பட்டுள்ளது.

1. Persons to whom the Law applies are

(*a*) Members of Parliament,

(*b*) Judges and public officers appointed by the President,

(*c*) Public officers appointed by the Cabinet of Ministers,

(*d*) Judicial officers and Scheduled Public officers appointed by the Judicial Service Commission,

(*e*) Staff officers in Ministries and Government Departments,

(*f*) Chairmen, Directors, members of Boards and staff officers of public corporations,

(*g*) Elected members and staff officers of local authorities,

(*h*) Office bearers of recognized political parties for the purposes of elections under the Presidential Elections Act, No. 15 of 1981 or the Parliamentary Elections Act, No. 1 of 1981 or the Provincial Councils Elections Act, No. 2 of 1988 or the Development Councils (Elections) Act, No. 20 of 1981 or the Local Authorities Elections Ordinance,

(*i*) The executives of trade unions registered under the Trade Unions Ordinance,

(*j*) Candidates nominated for election at elections to be held under the Presidential Elections Act, No. 15 of 1981 or the Parliamentary Elections Act, No. 1 of 1981, the Provincial Councils Elections Act, No. 2 of 1988, the Development Councils (Elections) Act, No. 20 of 1981 or the Local Authorities Elections Ordinance,

(*k*) Proprietors, editors and members of the editorial staff of newspapers in respect of which declarations have been made under section 2 of the Newspaper Ordinance,

(*l*) Chairmen, Directors and staff officers of Companies registered under the Companies Act, No. 17 of 1982 in which the majority of shares are held by the State or by a public corporation.

2. (අ) තමන් පනත අදාල වන තැනැත්තකු බවට පත්වන දිනයේ පැවති තමාගේ වත්කම් සහ බැරකම් පිළිබඳ පළමුවන ප්‍රකාශයක් කරන ලෙස 'මෙම පනත අදාල වන තැනැත්තකු වන' සෑම තැනැත්තකුටම නියම කරනු ලැබේ.

තමා. පනත අදාළවන තැනැත්තකු බවට පත්වන දිනයේ සිට මාස තුනක් (3) ඇතුළත මෙම ප්‍රකාශය කළ යුතුය.

(ආ) පළමුවැනි ප්‍රකාශය කර ඇත්තා වූ, සහ තවදුරටත් පනත අදාළ වන තැනැත්තකු වන්නාවූ සෑම තැනැත්තකුම විසින්, එක් එක් තදනන්තර වර්ෂයේ මාර්තු මස තිස් එක්වන දිනයේ දී පැවැති පරිදි තමාගේ වත්කම් සහ බැරකම් පිළිබඳ වාර්ෂික ප්‍රකාශයක් කළ යුතුය.
මෙම ප්‍රකාශය එම වර්ෂයේ ජූනි මාසයේ තිස්වන දින වන විට කළ යුතු අතර, ඔහු, මෙම පනත අදාළ වන තැනැත්තකු බවට ප්‍රථමයෙන්ම පත්වූ දිනයේ දී පැවති තමාගේ වත්කම් සහ බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් ද එයට ඇතුළත් කළ යුතුය. (යම් වර්ෂයක සැප්තැම්බර් මාසයේ තිස්වන දින සහ ඊළඟ වර්ෂයේ මාර්තු තිස් එක්වන දින අතරතුර තම පළමුවැනි ප්‍රකාශය කර ඇති තැනැත්තකු විසින්, එම ඊළඟ වර්ෂය සඳහා, වාර්ෂික ප්‍රකාශයක් කළ යුතු නැත.)

(ඇ) මෙම පනත අදාල වන්නාවූ ද, අපේක්ෂකයකු ලෙස නාම යෝජනා කරනු ලැබූ දිනයේ දී පැවති තමාගේ වත්කම් සහ බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් කළ යුතු යයි නියම කරනු ලැබ ඇත්තා වූ ද මැතිවරණ ධූරාපේක්ෂකයෙකු විසින්, අපේක්ෂකයකු ලෙස නාම යෝජනා කරනු ලැබූ දිනයේ දී හෝ ඉන් පෙමසක් ඇතුළත හෝ ජයග්‍රහණය කළ අපේක්ෂකයින් තම් තෝරා පත් කර ගනු ලැබූ ධූරයේ කටයුතු කිරීමට, අසුන් ගැනීමට නැතහොත් ඡන්දය පාවිච්චි කිරීමට කලින් හෝ මෙම ප්‍රකාශය කළ හැකිය. පරාජයට පත්වන අපේක්ෂකයන් විසින්, නාම යෝජනා කරනු ලැබූ දිනයේ සිට මාස තුනක් ඇතුළත ප්‍රකාශ කිරීමට, හැකිවේ.

2 (அ) "இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராக" இருக்கின்ற ஆள் ஒவ்வொருவரும், இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராக அவர் வருகின்ற தேதியன்றுள்ளவாறுக அவரது சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் பற்றிய முதலாவது வெளிப்படுத்துகையைச் செய்வதற்குத் தேவைப்படுத்தப்படுவார்.

இந்த வெளிப்படுத்துகையானது இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராக அவர் வந்த தேதியிலிருந்து (03) மூன்று மாதங்களுக்குள்ளாகச் செய்யப்படவேண்டியதாகும்.

(ஆ) முதலாவது வெளிப்படுத்துகையைச் செய்துள்ளவரும் இச் சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராகத் தொடர்ந்து இருந்துவருகின்றவருமான ஆளொவ்வொருவரும், அடுத்துவரும் ஒவ்வொரு ஆண்டிலும் மார்ச் முப்பத்தோராந் தேதியன்றுள்ளவாறுக அவரது சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் பற்றிய வருடாந்த வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யுமாறு தேவைப்படுத்தப்படுகின்றுர்.

இந்த வெளிப்படுத்துகையானது அத்தகைய ஆண்டின் யூன் மாதம் 30 ஆம் நாளளவில் செய்யப்படவேண்டுமென்பதுடன், இச்சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆளொருவராக முதலில் அவர் வந்த தேதியன்றுள்ளவாறுக அவரது சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றை உள்ளடக்குதலும் வேண்டும். (ஏதேனும் ஆண்டில் செத்தெம்பர் முப்பதாம் நாளுக்கும் பின்வரும் ஆண்டில் மார்ச் முப்பத்தோராம் நாளுக்கும் இடையிலான ஏதேனும் தேதியில் உள்ளவாறுக தமது முதலாவது வெளிப்படுத்துகையைச் செய்துள்ள ஆளொருவர் அத்தகைய பின்வரும் ஆண்டிற்காக வருடாந்த வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யுமாறு தேவைப்படுத்கப்படமாட்டார்.)

(இ) இச்சட்டம் ஏற்புடைத்தாகின்ற ஆட்களாக உள்ளவர்களும், வேட்பாளரொருவராகப் பெயர் நியமனத் தேதியன்றுள்ளவாறுக அவர்களது சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யுமாறு தேவைப்படுத்தப்பட்டவர்களுமான தேர்தலுக்கான வேட்பாளர்கள் வேட்பாளரொருவராகப் பெயர் நியமனம் செய்யப்பட்ட தேதியன்று அல்லது மூன்று மாதங்களுக்குள்ளாக வெளிப்படுத்துகையைச் செய்யலாம் அல்லது தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட வேட்பாளர்களின் விடயத்தில் அவர் தெரிவுசெய்யப்பட்ட பதவியில் பணியாற்று முன்னர் அல்லது அமருமுன்னர் அல்லது வாக்களிக்குமுன்னர் வெளிப்படுத்துகையைச் செய்யலாம். தேர்ந்தெடுக்கப்படாத வேட்பாளர்கள் பெயர் நியமனத் தேதியின் பின்னர் மூன்று மாதங்களுக்குள்ளாக வெளிப்படுத்துகையைச் செய்யலாம்.

2. **(a)** Every person who is a 'Person to whom this Law applies' is required to make a **first Declaration** of his Assets and Liabilities **as at the date on which he becomes a person to whom the Law applies.**

   This Declaration is required to be made **within three (03) months of the date on which he becomes a person to whom the Law applies.**

   (b) Every person who has made a first Declaration and continues to be a person to whom the Law applies is required to make an annual Declaration of his Assets and Liabilities **as at the thirty-first day of March in each succeeding year.**

   This Declaration is required to be made **by the thirtieth day of June in such year** and should also include a Declaration of his Assets and Liabilities as at the date he first became a person to whom this Law applies. (A person who has made his first Declaration as at any date, between the thirtieth day of September in any year and the thirty-first day of March in the succeeding year, is not required to make an annual Declaration for such succeeding year.

   (c) Candidates for elections, who are persons to whom this Law applies and who are required to make a Declaration of assets and liabilities as at the date of nomination as a candidate may make the Declaration **on the date of nomination as a candidate** or within 3 months thereof or, in the case of a successful candidate, **before he functions or sits or votes in the office to which he is elected.** Unsuccessful candidates, may make the Declaration within three months after the date of nomination.

3. 1988 අංක 74 දරන වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශ කිරීමේ (සංශෝධන) පනත 1988 දෙසැම්බර් මස 17 වන දින ක්‍රියාත්මක විය. 1988 දෙසැම්බර් මස 17 වන දින වන විට ඉහත සඳහන් 1 වන සටහනේ 'ඌ' සිට 'ඕ' හි දැක්වෙන ගණයන්ට අයත් අය එදින "පනත අදාළ වන තැනැත්තකු බවට පත් විය".

   1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்க, சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்துதல் (திருத்தச்) சட்டம் 1988 திசெம்பர் 17 ஆம் தேதியன்று நடைமுறைக்கு வந்தது. 1988 திசெம்பர் 17 ஆம் தேதியன்று மேலே குறிப்பு 1 இலுள்ள (ஏ) முதல் (ஔ) என்ற வகுதிகளைச் சேர்ந்திருந்தவரான ஆட்கள் அத்தேதியன்று " சட்டம் ஏற்புடையதாகவுள்ள ஆட்களாகினர். "

   The Declaration of Assets and Liabilities (Amendment) Act No. 74 of 1988 came into operation on December 17, 1988. Persons who belonged to categories (*h*) to (*l*) in Note 1 above on December 17, 1988 became **'persons to whom the Law applies' on that date.**

4. නියමිත විස්තර සඳහන් කිරීම සඳහා මේ ආකෘතියේ යම් කිසි තීරයක ඉඩ ප්‍රමාණවත් නොවුවහොත් ඒ විස්තර වෙනම උප ලේඛනයක හෝ උපලේඛනවල සැපයිය හැකිය. එහෙත් එසේ අමුණනු ලබන උපලේඛනය ගැන මේ වාර්තාවේ උචිත ස්ථානවල සඳහන් කළයුතුය. ඒ උපලේඛනයද ඔබ විසින් අත්සන් කරනු ලැබිය යුතුය.

   தேவையான விபரங்களைத் தருவதற்கு இப்படிவத்திலுள்ள நிரைகளுள் எதுவும் போதாமலிருக்குமானால் அத்தகைய விபரங்கள் தனியானதோர் அட்டவணையில் அல்லது அட்டவணைகளில் தரப்படலாம் ; ஆயின், அத்தகைய , எவையேனும் இணைக்கப்பட்ட அட்டவணைகள்பற்றி விபரத்திரட்டில் தோதான குறிப்பீடு செய்யப்படுதல் வேண்டும். அத்தகைய அட்டவணைகளும் உம்மால் கையொப்பமிடப்படல் வேண்டும்.

   If any of the columns in this form are insufficient for the particulars required, such particulars may be given in a separate schedule or schedules provided that appropriate reference is made to any such accompanying schedules in the return. Such schedules should also be signed by you.

5. මේ ආකෘතියේ යම් කොටස්වල වාර්තා කළයුතු කිසිවක් නැත්නම් ඊට තිසි ස්ථානයේ "නැත" යන්න ලියන්න.

   இப்படிவத்திலுள்ள எவையேனும் பிரிவுகளில் பதிவதற்கு விடயங்கள் எவையும் இல்லையெனின், தோதான வெற்றிடத்தில் " எதுவுமில்லை " எனத் தயவுசெய்து எழுதவும்.

   If in any section of this form there are no items to be recorded, please write "NONE" in the appropriate space.

ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුවේ මුද්‍රණය කරන ලදී.